

Designazione di un rappresentante fiscale in Svizzera

Ufficio delle imposte alla fonte e del bollo

Via Franco Zorzi 36
6501 Bellinzona
Tel. 091 814 75 71
Fax 091 814 75 79

20

Gli articoli 200a e 209a della Legge tributaria e gli articoli 126a e 136 della Legge federale sull'imposta federale diretta autorizzano l'autorità di tassazione ad esigere che i contribuenti con domicilio all'estero designino un rappresentante in Svizzera.

Vi invitiamo quindi ad indicarci una persona, domiciliata **in Svizzera**, che sia vostro **rappresentante**, e come tale autorizzato - a nome e per conto vostro - a ricevere tutte le comunicazioni e notifiche di natura fiscale, nonché a compiere ogni atto inerente alla vostra qualità di contribuente (reclamo, ricorso, ecc.).

Vi preghiamo perciò di rimandarci con cortese sollecitudine il presente modulo, dopo aver compilato e firmato la **dichiarazione** in calce.

Per le medesime ragioni ogni **cambiamento** di rappresentante dovrà esserci sollecitamente comunicato.

Les articles 200a et 209a de la Loi fiscale cantonale et les articles 126a et 136 de la Loi sur l'impôt fédérale directe autorisent l'autorité fiscale à exiger que les contribuables ayant leur domicile à l'étranger nomment un représentant en Suisse.

Par conséquent nous vous invitons à vouloir nous indiquer une personne, domiciliée **en Suisse**, qui soit votre **représentant**, et comme tel autorisé - en votre nom et pour votre compte - à recevoir toute communication et notification de nature fiscale, ainsi qu'à accomplir tout acte inhérent à votre qualité de contribuable (réclamation, recours, etc.).

C'est pourquoi nous vous prions de bien vouloir nous renvoyer le plus tôt possible la présente formule, après avoir rempli et signé la **déclaration** ci-dessous.

Pour les mêmes raisons tout **changement** de représentant devra nous être promptement communiqué.

Die Artikeln 200a und 209a des kantonalen Steuergesetzes und die Artikeln 126a und 136 des Bundesgesetzes über die direkte Bundessteuer ermächtigen die Steuerbehörden, von Personen mit Wohnsitz ausserhalb der **Schweiz** die Ernennung eines in der Schweiz domizilierten Vertreter zu verlangen. Deshalb bitten wir Sie, uns eine in der Schweiz wohnende Person anzugeben, welche ermächtigt ist, als Ihr Vertreter zu handeln. Der Vertreter wird also in Ihrem Namen und für Ihre Rechnung alle Steuermittelungen und Zustellungen empfangen und alle Handlungen ausführen, die mit Ihrer Stellung als Steuerpflichtiger in Zusammenhang stehen, wie Einsprachen, Beschwerden, usw.

Wir erlauben uns deshalb, Sie zu ersuchen, die untenstehende **Erklärung** auszufüllen und uns dieselbe so bald wie möglich zurückzusenden.

Aus den angegebenen Gründen bitten wir Sie, uns von jeder **Aenderung** des Vertretungsverhältnisses zu unterrichten.

Con stima.

Ufficio delle imposte alla fonte e del bollo

DICHIARAZIONE

Numero AVS:

Il (la) sottoscritto (a):

(Cognome)

(Nome)

dichiara che il proprio rappresentante in Svizzera ad ogni effetto fiscale

è:

domiciliato (a) a /sede

Luogo e data

Firma del/della contribuente

Firma del coniuge/del partner reg.